

"ЭЧМИАДЗИН"
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА

Благословение Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, адресованное Генриху Яйлояну по случаю награждения его орденом "Св. Григорий Просветитель".....	3.
Благословение Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, адресованное Президенту Сирийской Арабской Республики Башару аль-Асаду по случаю награждения его орденом "Св. Григорий Просветитель".....	5
Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, по случаю провозглашения праздника "Обретение мощей св. Григория Просветителя" днем паломничества в Ереванскую церковь св. Григория Просветителя.....	7

ОФИЦИАЛЬНОЕ

Католикос всех армян принял посла Индии.....	9
Католикос всех армян принял Президента Сирийской Арабской Республики.....	9
Католикос всех армян принял губернатора Калининградской области...	10
Католикос всех армян вручил орден "Св.Саак - Св.Маштоц" Рубену Мирзаханяну.....	11
Католикос всех армян вручил орден "Св. Саак - Св. Маштоц" Сурену Саакяну.....	13

РЕЛИГИОЗНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ИЕРОМОНАХ НЕРСЭ ХАЛАТЯН — Исторические гипотезы о мартирологии дев Рипсимеанок.....	14
СВЯЩЕННИК АРАКЕЛ ВАРДАЗАРЯН — Цвета в богословии.....	20

ИСТОРИКО – ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ЖОРЕС ХАЧАТРЯН — Размещение храма Аполлона — Тира в столице Арташате.....	26
ДИАКОН СЕЙРАН КАЗАРЯН — Особенности структуры шараканов "Мецацусцэ" ("Величание").....	45
ЛИЛИТ ПЕТРОСЯН — Неологизмы в переводах "Книги скорбных	

песнопений” Григора Нарекаци на восточноармянский и заподноармянский языки.....	55
МУРАД АСРАТЯН — Архитектура армянских церквей Тбилиси.....	67
АШОТ АЙРУНИ — Армянский вопрос во внешней политике Германии в августе 1918г.....	76
ПЕТРОС ОВАННИСЯН — Из переписки Никогайоса Адонца.....	100
 СОБЩЕНИЯ	
ЕПИСКОП СЕПУХ ЧУЛДЖЯН — Паломничество в Западную Армению.....	110
 РЕЦЕНЗИИ. БИБЛИОГРАФИЯ	
АЗАТ БОЗОЯН, ИЕРОМОНАХ ШАГЭ АНАНЯН — Игорь Дорфман — Лазарев, Армяне и византийцы в эпоху Фотия: два богословских спора триумфа победы православия, Лувен, 2004, стр. XX + 326.....	116
АРМЕН МАЛХАСЯН — Переплеты музеев Первопрестольного Св. Эчмиадзина.....	127
 КРАТКИЕ ЦЕРКОВНЫЕ НОВОСТИ.....	137
 Некролог	
Архиепископ Нерсес Позапалян.....	144

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN**

Letter of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Henrik Yeayloyan, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”.....	3
Letter of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Dr. Bashar Al-Assad, President of the Syrian Arab Republic, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”.....	5
Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of proclaiming the “Feast of the discovery of St. Gregory the Illuminator’s relics” as the pilgrimage day of St. Gregory the Illuminator Cathedral of Yerevan.....	7

PONTIFICAL AUDIENCES, COMMUNIQUEES AND EVENTS

Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Ambassador of India.....	9
Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the President of the Syrian Arab Republic.....	9
Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Governor of the region of Kaliningrad, Russian Federation.....	10
Medal of “St-Sahak-St. Mesrop” granted to Mr. Rouben Mirzakhanian by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians.....	11
Medal of “St-Sahak-St. Mesrop” granted to Mr. Souren Sahakian by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians.....	13

RELIGIOUS STUDIES

REV. FR. NERSEH KHALATIAN – Historical hypothesis on the martyrology of the Hripsimian saints.....	14
FR. ARAKEL VARDAZARIAN – Colors in theology.....	20

HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

ZHORES KHACHATRIAN – On the location of Apollo - Tir’s Temple in the capital city of Artashat.....	26
DEACON SEYRAN GHAZARIAN – Structural characteristics of “Magnificat” hymns.....	45
LILIT PETROSSIAN – The neologisms of the “Book of Laments” of Gregory of Narek	

according to the Eastern and Western Armenian translations.....	55
MOURAD HASRATIAN – Architecture of the Armenian Churches in Tbilisi.....	67
ASHOT HAYROUNI – The Armenian issue in the external policy of Germany in August 1918.....	76
PETROS HOVHANNISSIAN – From the Correspondence of Nikoghayos Adonts.....	100
ESSAYS AND NOTES	
BISHOP SEPOUH CHOULJIAN – Pilgrimage to the Western Armenia.....	110
LITERARY REVIEW	
AZAT BOZOYAN, REV. FR. SHAHE ANANIAN – Igor Dorfman-Lazarev, The Armenians and the Byzantines in the epoch of Photius: Two theological debates after the triumph of the Orthodoxy, Leuven, 2004, p. XX + 326.....	116
ARMEN MALKHASSIAN – Twin bindings of the museums of the Mother See of Holy Etchmiadzin.....	127
BRIEF CHURCH NEWS.....	137
IN MEMORIAM	
Eulogy of H. E. Archbishop Nerses Pozapalian.....	144

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի օրհնության գիրը Հենրիկ Եայրյանին «Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին.....	3
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի օրհնության գիրը Սիրիայի Արաքսական Հանրապետության նախագահ դոկտոր Բաշար Ալ Ասադին «Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին.....	5
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Կոնդակը «Գիւր նշխարաց Սրբոյն Գրիգորի Լուսատրչին մերոյ» փօնը Երեւանի Սուրբ Գրիգոր Լուսատրիչ Եկեղեցու ուխտի օր հռչակելու մասին.....	7

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆՔ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Հնդկաստանի դեսպանին.....	9
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Սիրիայի Արաքսական Հանրապետության նախագահին.....	9
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Կալինինգրադի մարզի նահանգապետին.....	10
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը «Ս. Սահակ - Ս. Մեսրոպ» շքանշան հանձնեց Ռուբեն Միրզախանյանին.....	11
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը «Ս. Սահակ - Ս. Մեսրոպ» շքանշան հանձնեց Սուրեն Սահակյանին.....	13

ԿՐՕՆԱԳԻՏԱԿԱՆ

Տ. ՆԵՐՍԵՆ ԱԲԵՂԱ ԽԱԼԱԹՅԱՆ - Պապմական վարկածներ Հռիփսիմյանց կույսերի վկայաբանության վերաբերյալ.....	14
Տ. ԱՌԱՔԵԼ ՔԱՎԱՆԱ ՎԱՐԴԱԶԱՐՅԱՆ - Գույներն աստվածաբանության մեջ.....	20

ՊԱՏՄԱՔԱՆԱՄԻՐԱԿԱՆ

ԺՈՐԵՍ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Մայրաքաղաք Արտաշատի Ապոլոն - Տիրի փաճարի փեղադրությունը.....	26
ՍԷՅՐԱՆ ՍԱՐԿԱԿԳ ՂԱԶԱՐԵԱՆ - Մեծացուցե շարականների կառուցումաժային առանձնաչափությունները.....	45
ԼԻԼԻԹ ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ - Գրիգոր Նարեկացու Մաքեանի նորաբանությունները արեւմտահայերեն եւ արեւելահայերեն թարգմանություններում.....	55
ՄՈՒՐԱԴ ՀԱՍՐԱԹՅԱՆ - Թբիլիսիի հայկական եկեղեցիների ճարտարապետությունը.....	67

ԷԶՄԻԱԾԻՆ

ԱՇՈՏ ՆԱՅՐՈՒՆԻ - Նայկական հարցը Գերմանիայի արտաքին քաղաքականության մեջ 1918 թ. օգոստոսին.....	76
ՊԵՏՐՈՍ ՆՈՎԱՆՆՍԻՅԱՆ - Նիկողայոս Ադոնցի նամակագրությունից.....	100

ՆԱԴՐՈՂՈՒՄՆԵՐ

Տ. ՍԵՊՈՒՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՉՈՒԼՋՅԱՆ - Ուխտագնացություն Արեւմտյան Նայասպան.....	110
--	-----

ԳՐԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ. ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ԱԶԱՏ ԲՈԶՈՅԱՆ, ՇԱՆԵ ԱԲԵՂԱ ԱՆԱՆՅԱՆ - Իզոթ Դորֆման-Լազարև , Նայերը եւ բյուզանդացիները Փոփի դարաշրջանում. երկու աստվածաբանական վեճ օրոգորոքության հաղթանակից հետո, Լուվեն, 2004, էջ XX + 326.....	116
ԱՐՄԵՆ ՄԱԼԽԱՍՅԱՆ - Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի թանգարանների կրկնակազմերը.....	127

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԲԵՄ	137
-----------------------------	-----

Մահախօսական

Ներսէս արքեպիսկոպոս Պողոսյալեան	144
--	-----